Цикл уроков: Тафсир Корана

58 урок. Сура Аль-Бакара, аяты 194-196

Ерсин Амире Абу Юсуф

Видео версия | Аудио версия

أعوذ بالله من الشيطان الرجيم، بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين، و الصلاة و السلام على نبينا محمد و على آله و أصحابه أجمعين. رب اشرح لي صدري و يسر لي أمري و احلل عقدة من لساني يفقهوا قولي. اللهم علمنا ما ينفعنا و انفعنا بما علمتنا و زدنا علما و عملا و تقى و إخلاصا يا رب العالمين.

أما بعد، السلام عليكم و رحمة الله و بركاته.

По воле Аллаха мы продолжаем изучение тафсира суры «Аль-Бакара». Мы на прошлом уроке мы остановились на изучении 193 аята суры «Аль-Бакара». Всевышний Аллах в следующем 194-ом аяте говорит:

{ الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَاتُ قِصَاصٌ ۚ فَمَنِ اعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ}

Запретный месяц — за запретный месяц, а за нарушение запретов — возмездие. Если кто посягнул (нападет) на вас, то и вы посягните на него, подобно тому, как он посягнул на вас. Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах — с богобоязненными.

"الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ" – **Запретный месяц — за запретный месяц.** Относительно этого слова ученые высказали два мнения. Поэтому, есть необходимость дать два значения.

"فَمَنِ اعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ"

«Если кто нападет (посягнул) на вас, то и вы нападите на него так же, как он напал на вас. Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах — с богобоязненными.» В начале аята Аллах сказал: "الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ" **- Запретный месяц — за запретный месяц.**

Есть одно мнение Ибн Аббаса (р.а) относительно тафсира данного аята. После этого, есть второе мнение от Хасана (р.а). Если следовать согласно первому мнению, в шестом году по хиджре Посланник Аллаха (ﷺ) со своими сподвижниками отправился в Мекку для совершения умры, но язычники преградили дорогу им, и они совершили умру только в следующем году, об этом говорит Всевышний в данном аяте.

То есть, «аш-Шахру аль-Харам» «Запретный месяц», «Биш-шахри аль-Харам». «Восполните умру, которую не смогли совершить в шестом году, умрой сделанной в седьмом году». В шестом году по хиджре, в том году, когда наш Пророк (ﷺ) заключил Худайбийский мирный договор он направился вместе со своими сподвижниками для совершения умры. Однако, паломники не смогли войти в Мекку. Пророк(ﷺ) заключил договор с мушриками, и там же, в Худайбии паломники подстригли свои волосы и принесли жертвоприношение, затем вернулись обратно. В этом договоре было соглашение о том, в следующем году Пророк (ﷺ) и его сподвижники смогут войти в Мекку и совершить умру. Что и произошло, Посланник Аллаха (ﷺ) прибыл в Мекку в седьмом году по хиджре и совершил там умру. Всевышний Аллах говорит об этом: «Восполните умру, которую не смогли совершить в шестом году, умрой сделанной в седьмом году».

" وَالْحُرُمَاتُ قِصَاصٌ"

«За нарушение запретов — возмездие».

«Хурумат» то есть, священный месяц, священное место, хадж, Каааба, саги – во всех этих вещах действует восполнение. Теперь, согласно риваяту Имама Хасана (р.а), он говорит:

«В седьмом году по хиджре наш Пророк (ﷺ) вместе со своими сподвижниками направился совершить умру. Тогда к мушрикам пришла мысль: «Пророк и его сподвижники не будут сражаться из-за того, что этот месяца Харам (т.е. запретный), поэтому, когда они прибудут для совершения умры мы нападем на них. У них появилась такая мысль и они переговорили между собой. В это время Всевышний Аллах ниспослал этот следующий аят:

«Если в запретный месяц они совершат покушение, будут пытаться пролить вашу кровь, не оставайтесь в стороне, дайте отпор их злым намерениям, и кто нападет на вас, то и вы нападите на него так же, как он напал на вас».

То есть, в этом месте наши ученые дают два разных толкования данному аяту. По мнению Ибн Аббаса (р.а) здесь идет речь о восполнении умры, о вопросе восполнения долга. А по мнению Имама Хасана (р.а) выходит следующее значение: «Если мушрики не взирая на святость месяца Харам и не учитывая запрет на сражения в этом месяце соберутся атаковать вас, пожелают совершить покушение на вас - то дайте им отпор»

"وَاتَّقُوا اللَّـهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّـهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ"

«Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах — с богобоязненными».

То есть Всевышний Аллах помогает своим богобоязненным рабам, приводит их к победе. Аллах вместе с богобоязненными оказывая им помощь, даруя победу и оказывая поддержку. Всевышний, далее в аяте говорит:

{وَأَنفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّـهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ ۛ وَأَحْسِنُوا ۛ إِنَّ اللَّـهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ}

«Расходуйте (ваше имущество) на пути Аллаха и (совершая скупость) не обрекайте сами себя на погибель. Совершайте добрые дела, выполняйте ваши дела наилучшим образом. Поистине, Аллах любит (с наилучшими деяниями, спешащий к благому) делающих добро».

Тут говорится о расходовании имущества на пути Аллаха. Слово «Фи сабилиллях» имеет широкое значение. Это в целом означает – расходование имущества ради довольства Аллаха, для улучшения и распространения религии Аллаха. Кроме этого, есть и узкое значение слова «Фи сабилиллях». Это – расходование имущества на пути Аллаха с целью сражения. В предыдущем аяте Всевышний Аллах рассказал нам о борьбе с теми, кто сотворил зло, выступил против и пытался пролить кровь мусульман, и теперь Он говорит о второй вещи, которая необходима для этого сражения.

Если мы посмотрим, не только борьба с оружием, но любой другой вопрос, будь то религиозные мероприятия, многие планы – все они опираются на это.

"وَأَنفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّـهِ"

«Расходуйте имущество на пути Аллаха»,

- то есть, расходовать имущество на пути процветания религии Всевышнего Творца. Многие планы осуществляются посредством «расходования имущества». Желаете обучить ученика, хотите хотите осуществить благотворительность, провести конкурс по чтению Корана или

открыть медресе – все это опирается на материальные возможности.

В целом, большинство планов упираются в наличие имущества. То есть, под словами Аллаха: "وَأَنفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّـهِ" **«Расходуйте имущество на пути Аллаха»,** подразумевается тратить имущество: во имя процветания религии Аллаха, для реализации благих мероприятий и хороших планов. Более того, дается значение, как: «Расходуйте имущество на пути Аллаха в сражении с врагами». То есть, первое значение – обобщенное, второе значение – «Если есть бедные, которые желают, но не имеют возможности сражаться на пути Аллаха, помогите им и расходуйте имущество и для них».

"وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ"

«не обрекайте сами себя на погибель».

Относительно смысла этих слов, ученые говорят: «Вдаваясь в скупость не подвергайте сами себя гибели». То есть, человек, который имеет возможность расходовать имущество на пути Аллаха, но не делает этого из-за своей скупости обрекает себя на погибель. Кроме этого есть второе значение данного аята, Абу Аюб аль-Ансари (р.а) сказал:

«Этот аят ниспослался относительно нас – ансаров. По мере того, как мусульмане становились сильнее, слава ислама возобладала, и Мекка стала принадлежать мусульманам, мы сказали между собой: «Мы долго были с нашим Пророком(ﷺ) Мы не можем уделить время для домашних дел. Поэтому, наши дела приостановлены. Теперь мусульмане стали сильнее. Они не так сильно нуждаются в нас». Мы подумали, может мы приостановим наше сражение на пути Аллаха и уделим внимание мирским делам и улучшим положение в этом. Тогда Аллах ниспослал аят: "وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ" «Не обрекайте сами себя на погибель».

Согласно тафсиру и разъяснению Абу Аюба аль-Ансари (р.а) причина ниспослания данного аята такова: "Сражайтесь на пути Аллаха! Расходуйте имущество для сражения на пути Аллаха. И не обрекайте себя на погибель, оставляя сражение на пути Аллаха, тем самым уделяя внимание мирским заботам".

Абу Аюб аль-Ансари понял это в таком смысле, поэтому, он никогда не оставлял сражение на пути Аллаха. Самое последнее его сражение на пути Аллаха было время Муавии (р.а). Даже когда его настигла старость он вместе с мусульманами отправился в Константинополь желая быть из числа тех, кого описывал Посланник Аллаха (ﷺ) в своих хадисах. Наш Пророк (ﷺ) в своем хадисе сказал: "لتفتحن القنستنطنية" **"Константинополь станет городом мусульман"**, то есть нынешней Стамбул станет городом мусульман. Он похвалил тех, кто завоевал это место: **"Как хорош предводитель, который сделал это место городом мусульман и как**

хороши эти солдаты, которые в его подчинении".

Столько халифов хотели стать тем, о ком говорится в этом хадисе. Сколько мусульман старались ради этого. Абу Аюб аль-Ансари (р.а) был в их числе. Имам Багауи (р.а) в своём тафсире относительно этого аята говорит:

"Абу Аюб аль-Ансари после этих слов никогда не оставлял сражение на пути Аллаха. Последнее его сражение было рядом со стенами Константинополя, он покинул этот мир в этом месте и там же был похоронен".

В настоящее время известно, что его могила находится в тех местах. Мусульмане примерно знают место его захоронения.

«На сегодняшний день мусульмане просят дождь посредством уасили за этого человека».

"وَأَحْسِنُوا"

«И совершайте добрые дела».

Эти слова пришли в обобщенном значении. То есть, «Делай добро себе и не позволяй себя погубить», а также оно приходит и в значении: «Не губите самих себя растратив все свое имущество на пути Аллаха».

Аят дает и такое значение, слова: "وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ" относится и к другим аятам в Коране.

В другом аяте Всевышний Аллах говорит:

{وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ}

«не будь скуп и расточителен».

В арабском языке слово «руки, прикованные к шее» означает «сильно скупиться». В Коране Всевышний Аллах еще в одном аяте говорит:

{وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّـهِ مَغْلُولَةٌ}

«И сказали иудеи: «Рука Аллаха прикована!»

Здесь они имели ввиду «скупость». То есть, оно пришло в значении: «Не обрекайте себя на несчастье, вдаваясь в скупость или же оставаться ни с чем, расходуя все свое имущество».

В другом аяте Всевышний Аллах говорит:

{وَالَّذِينَ إِذَا أَنفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَٰلِكَ قَوَامًا}

«Когда они (мусульмане) делают пожертвования, то не излишествуют и не скупятся, а придерживаются середины между этими крайностями».

Если связать предыдущий аят с этим аятом и дать такое же значение, то под словами: «Совершайте добро! Делайте благое!», подразумевается значение: «Придерживайтесь середины в расходовании на пути Аллаха! Не излишествуйте, но и не скупитесь!»

{إِنَّ اللَّـهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ}

«Всевышний Аллах мухсинов...», - если рассматривать в этом значении, то смысл таков: «Всевышний Аллах любит тех, кто придерживается среднего пути».

Это аят о паломничестве. Эти аяты относятся к посту, вопросам запретного месяца, затем, что следует делать, если мушрики выступят против, что следует делать во время прибытия с целью совершения умры и хаджа, об этом данный аят.

Всевышний Аллах в следующем 196 аяте говорит:

{وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّـهِ}

"Совершайте хаддж и 'умру ради Аллаха"

{فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ}

"Если вы будете задержаны, то принесите в жертву то, что сможете"

{وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحِلَّهُۚ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِّن رَّأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِّن صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍۚ فَإِذَا أَمِنتُمْ فَمَن تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِۚ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْۗ تِلْكَ عَشَرَةٌ كَامِلَةٌۗ ذَٰلِكَ لِمَن لَّمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِۚ وَاتَّقُوا اللَّـهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّـهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

"И не брейте своих голов, пока не дойдет жертва до своего места (чтобы выйти из ихрама). А если кто из вас болен или у него страдание в голове (и он вынужденно побреет голову), то (за это на нем будет обязанность совершить) искупление постом, или милостынею, или жертвой. А (если уйдут препятствия, которые мешали полностью совершить умру или хадж или изначально вы не подверглись препятствиями) и вы в безопасности (и здоровы), то тому, кто совершает ‘умру и хадж вместе, то тому нужно зарезать, то из жертвенных животных, что легко; а кто не найдет что принести в жертву, то ему нужно соблюдать пост три дня во время хаджа и семь, когда вернетесь (к своим семьям); вот – десять полных. Это жертвоприношение и пост назначен для тех, у кого семья не находится при Запретной Мечети. (О, мумины, особенно во время выполнения обязательного паломничества) остерегайтесь наказания Аллаха выполняя то, что Он повелел и, сторонясь того, что Он запретил и знайте, что Аллах силен в наказании по отношению к тем, кто ослушается Его поселений».

Рассмотрим первое слово в этом аяте:

{وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ}

«И завершайте хадж и умру ради Аллаха».

Какую суть несет в этом месте слово "итмам", то есть, завершение? У наших ученых разные взгляды на этот вопрос. Некоторые ученые говорят: «Завершение означает не делать ничего, что противоречит шариату во время совершения умры или хаджа». Имам Суфьян ас-Саури (да будет доволен им Аллах) сказал: «Отправляясь в паломничество, совершай только с намерением хаджа и умры».

Другая группа ученых говорит: «Совершайте каждое из них по отдельности». То есть, это означает и умру, и хадж стоит совершать полностью по отдельности. В отношении этого аята были изданы разные постановления из-за разных толкований и взглядов ученых. Так, говоря: "Совершай каждое из них по отдельности", возникает вопрос: «Обязательно ли для человека совершать умру так же, как он обязан совершать хадж?» Наши ученые в целом согласны с тем, что паломничество обязательно. Это один из пяти столпов ислама. Если мы посмотрим на

доказательства, которые описывают пять столпов ислама, основные практики нашей религии, то в них говорится только о хадже. Вопрос умры не упоминается. Например, Всевышний Аллах говорит в Священном Коране:

{وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ}

«Для всех, кто может посетить дом Аллаха, (совершить паломничество) - это долг перед Господом».

В другом аяте Всевышний говорит:

{وَأَذِّن فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ}

«Возвести людям, чтобы они отправились в хадж».

Кроме того, в хадисах Пророка (ﷺ), описывающие основы ислама, также ничего не сказано про умру. Поэтому, некоторые ученые говорят: «Хадж и умра не одно и то же. Хадж - это обязанность. Умра - сунна, которая не является уаджибом или фардом».

Эту точку зрения разделяют такие ученые, как Имам Малик, Имам Нахай, Имам Абу Ханифа, Абдулла ибн Масгуд (р.а), Джабир ибн Абдулла и другие сподвижники. Они говорят: «Умра не обязательна, обязательно только паломничество (хадж)». И они говорят, что слово «итмам» в аяте означает «дополнять». Если вы начнете, вам придется завершить его до конца. А если вы ничего не начали, то его хукм не является обязательным. То есть говорится: «Если вы начнете хадж и умру, и войдете в ихрам, то дополните их, завершите их. Это является обязательным для тебя».

У ученных, считающих, что «совершение умры, как и хаджа, является обязательным раз в жизни», слова «Уа атимму» в этом месте означают: «Начинайте это поклонение и доводите его до конца». Также они считают этот аят похожим на другие аяты. Например, в Коране Аллах говорит:

{ثُمَّ أَتِمُّوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ}

Они говорят, что если аят: **«Завершите ваши посты до ночи»**, имеет значение: начинайте пост и завершайте его до конца, то и слово «уа атимму» здесь означает: «Совершайте это деяние и доводите его до конца».

«Совершение умры хоть раз в жизни, является обязательным», такого мнения придерживались Имам Шафиги, Имам Ахмад. Среди сахабов такое мнение приводится в риваяте от Али (р.а) Абдуллы Ибн Омара, Ибн Аббаса (р.а). Среди табиинов Ата, Тауис, Муджахид. То есть у наших ученых есть два разных взгляда на этот вопрос. Теперь, вкратце приведу доказательства относительно этого вопроса.

Те ученые, которые считают, что «Мусульманин обязан хоть раз в жизни совершить умру», то есть не совместно с хаджем, а отдельно и это является обязанностью, приводят хадис Пророка (ﷺ), который встречается в сборнике Имама Муслима:

"دخلت العمرة في الحج إلى يوم القيامة"

«До Судного Дня умра наравне с хаджем имеет такое же положение, как и хадж».

Они говорят, что хадис здесь говорит, что умра является фардом. А также они приводят хадис, которые передали Имам Даракутни, Имам Хаким, Зайд ибн Сабит (р.а). Наш Пророк (ﷺ) говорит в этом хадисе:

"إن الحج و عمرة فريضتان لا يضرك بأيهما بدأت"

«Хадж и умра – оба они являюся фардом. Чтобы вы ни начали из них первым вам не будет от этого вреда».

То есть хадис говорит, вы сами решите начнете ли вы сначала хадж или умру.

Противоположного мнения придерживаются такие ученые ханафитского мазхаба, как Имам Малик, который берет в качестве довода следующие доказательства:

1) Имам Абдурраззак, Имам Ибн Аби Шайба, Имам Абд ибн Хумайд сделали следующий риваят хадиса Пророка (ﷺ):

"الحج جهاد و العمرة تطوع"

"Хадж - это сражение на пути Аллаха, то есть фард. А что касается умры - это добровольное действие, сунна".

Кроме вышеперечисленных ученых этот хадис передал и Ибн Маджа. Тут наш Пророк(ﷺ) говорит, что хадж является фардом, а умра сунной.

2) Более того, Имам Тирмизи (р.а) делает риваят от Джабира Ибн Абдуллы (р.а):

"أن رجلا سأل رسول الله صلى الله عليه و سلم عن العمرة أ واجبة هي"

"Один человек спросил у Пророка (ﷺ) насчет умры: "Является ли умра уаджибом?»

Тогда Пророк(ﷺ) ответил:

"لا و أن تعتمروا خير لكم"

«**Нет, не является уаджибом. Но его совершение является благом для вас»**

Все ученые, которые придерживаются этого мнения говорят, что доводы, которые гласят, что «Хадж – это обязательно» или «выполняйте хадж полностью», приходят в значении: «Если вы уже начали» (то завершите полностью). Они говорят, что мы должны разъяснять это таким образом. Имам Шаукани (р.а) относительно этого вопроса сказал: «В целом, сложно интерпретировать хадисы таким образом, если мы примем их по отдельности. Однако, если мы примем это с этими сильными доказательствами, то есть с доказательствами того, что умра не обязательна, мы должны будем разъяснять это таким образом». То есть, мы должны брать в значении: «Если вы начинаете умру, вы должны совершить ее до конца. Потому что Аллах сказал:

{وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ}

«Не делайте тщетным ваши деяния».

В ханафитском мазхабе есть такое правило: если вы взялись за какое-то дело, вы должны довести его до конца. То есть деяние будет считаться сунной, до тех пор, пока вы не начали его. После вы не должны нарушать свои действия, вы должны выполнить их до конца. Это обзор взглядов наших ученых в целом. Безусловно, если у вас есть возможность совершить умру, особенно в месяц Рамадан, то это прекрасное поклонение.

Во время хаджа иногда бывает тяжело. Можно столкнуться с трудностями. Добраться до Мины и ночевка в долине, Муздалифа, кидание камней, перемещение между столбами, для людей, особенно в жаркие дни, выдержать это бывает нелегко. Особенно, если вы поедете во время поста, совершая вечерние намазы, таравих намазы, после, ночные стояния «Кыям аль-Лейл» в мечети Харам. Но проведя несколько дней в Мекке, после поехав в Медину и поучаствовав в намазе, вы проникнитесь особенными чувствами.

Прочитав намаз рядом с могилой Пророка (ﷺ), чувствуя, что он рядом с вами - это подарит вам необычайное состояние. Вы получите душевную гармонию и удовольствие. Если прочтете намаз в Мекке, надеясь на награду Аллаха размером в тысячу намазов, вы ощутите незабываемые впечатления. Перед вами - Кааба, даже если имам будет подолгу читать суру – вы будете слушать его с особым удовольствием. Вы не почувствуете трудностей. Там вас не будут заботить мирские проблемы, потому что мирские проблемы вы оставили дома. Сюда вы приехали ради поклонения, ради чтения Корана, чтобы пребывать в поминании Аллаха.

По этой причине человек должен постараться совершить умру хотя бы раз. Это – с одной стороны поможет вам избежать спора, возникшего между учеными. То есть, вы избежите спора, и с другой стороны вы получите огромное удовольствие от поклонения на священной земле. В целом, вы ознакомитесь с этим местом, что в дальнейшем облегчит вам совершение хаджа.

И так, если вдруг вы не можете отправиться в хадж и заболели по дороге, или произойдет что-либо еще, например, вы сначала прибыли в Медину, затем вы вошли в ихрам из Зул-Хулаифы, сильно заболели в пути, это уже другая ситуация: что делать потом, выходить ли из ихрама и другие вопросы, Аллах Всемогущий описывает эти проблемы.

Даст Аллах, мы разберем это на нашем следующем уроке. Пусть Аллах Всемогущий дарует всем нам полезные знания! Пусть наши знания будут применены с пользой, и наши деяния будут приняты!

سبحانك اللهم و بحمدك أشهد أن لا إله إلا أنت أستغفرك و أتوب إليك!

© Авторские права на статьи и осуществленные переводы статей из других источников принадлежат сайту Azan.kz.

Убедительная просьба к лицам, производящим копирование и распространение в социальных сетях и иных сайтах любых материалов ресурса Azan.kz, в обязательном порядке указывать активную ссылку на источник.